

Международная конференция на Тайване по проблемам развития синологии в Чехии, Польше, Монголии и России

Рабочая конференция участников проекта «Китаеведение — устная история», совместно организованная профессором факультета политологии Тайваньского государственного университета (NTU) Ши Чжиюем (Chih-yu Shih), ИВ РАН и ИДВ РАН, прошла 4–5 ноября 2013 г. в Тайваньском государственном университете (г. Тайбэй). От российской стороны в ней принимал участие выступивший с докладом по общим тамам на «круглом столе» директор ИДВ РАН академик М.Л. Титаренко, а также китаеведы ИВ РАН: В.Ц. Головачев, М. Кузнецова-Фетисова и С. Дмитриев. В «он-лайн» режиме доклад представил проф. МГИМО А.Д. Воскресенский, также выступил с докладом давно работающий в Тамканском университете (Тайвань) российский историк проф. А.А. Писарев. Конференция называлась «Отступление или возрождение: развитие синологии в Чехии, Польше, Монголии и России» (Retrieval or Revival: Evolving Sinology/ China Studies in Czech, Mongolia, Poland and Russia). На ней также выступили представители центров китаеведения из Польши, Чехии и Монголии. Ранее подобные рабочие встречи уже проводились в Праге и Пекине.

В международном проекте «Китаеведение — устная история» принимают участие ученые почти из 20 стран и регионов. Целью проекта является проведение интервью с синологам в этих странах и размещение материалов этих интервью в Интернете, публикации в научной периодике и в книжном варианте. В России реализуют проект сотрудники ИВ РАН и ИДВ РАН. В течение 2009–2013 гг. они записали почти 40 интервью с известными российскими китаеведами из Института востоковедения РАН, ИВР РАН, ИСАА МГУ, СПбГУ, ДВФУ и других научно-образовательных учреждений Москвы, Санкт-Петербурга, Владивостока и пр. Уникальный международный научный проект реализуется при спонсорской поддержке "The Research And Educational Center For China Studies And Cross Taiwan-Strait Relations of the Department of Political Science at National Taiwan University" и "Academia Sinica" (Тайвань, 2009–2011), а также трехлетнего двустороннего гранта ННС Тайваня и РГНФ № 12–21–10000 (2012–2014). К началу 2014 г. в ИВ РАН планируется издание первого печатного тома на русском языке, включающего 12 интервью с известными отечественными китаеведами старшего поколения. Более 20 интервью уже переведены на китайский язык силами переводчиков КНР и Тайваня. На прошедшей в Тайбэе конференции профессор Ши Чжиюй представил первый том переводов интервью на китайский язык с китаеведами А.В. Островским, А.Н. Желуховцевым, Н.Е. Боровской, Б.Г. Дорониным, Б.Я. Надточеном, О.И. Завьяловой, С.А. Торонцевым, В.И. Шабалиным, С.А. Горбуновой, С.А. Серовой, В.Я. Портяковым, О.Б. Рахманиным, Т.А. Пан (Элосы дэ ханьсюэ юй чжунго яньцзю: коушу чжиши ши (1). Тайбэй: изд-во центра Китая факультета политологии Тайваньского университета, 2013). На тайбэйской конференции обсуждались планы дальнейшей публикации докладов в виде специальных выпусков в нескольких престижных англоязычных журналах Азии, Европы и США, а также о подготовке интервью из разных стран к изданию на английском языке.

Данная конференция преследовала цель проанализировать особенности развития китаеведения в России, Польше, Чехии и Монголии в социалистический и постсоциалистический периоды; влияние факторов политики и идеологии на содержание, методологию и тематику исследований в СССР, Чехии, Польше и Монголии в период с начала 1950-х до конца 1980-х гг., на личную судьбу и научную карьеру китаеведов, а также

определить тенденции развития национальных школ китаеведения после распада социалистического лагеря.

Открыл конференцию академик М.Л. Титаренко, выступивший с докладом «Диалог цивилизаций как важная задача российского китаеведения». Он осветил основные вехи русского китаеведения и его специфику, а также достижения ИДВ РАН, других исследовательских центров и отдельных ученых современной России в изучении проблем традиционного и современного Китая. В частности, докладчик упомянул основные издательские проекты ИДВ РАН последних десятилетий. Он подчеркнул, что верное понимание китайской политической жизни и жизни общества в целом возможно только после изучения методологии философской мысли Китая. В своем докладе академик М.Л. Титаренко подчеркнул, что перед российским китаеведением стоит задача досконально изучить стратегию и опыт мирного проведения китайских реформ, теоретически осмыслить процесс перехода Китая от традиции к модернизации. Во время завершавшего конференцию круглого стола М.Л. Титаренко заострил внимание на том, что в настоящее время складывается многополярный мир, и задача китаеведов разных стран состоит в том, чтобы объединить усилия по формированию верного понимания этих тенденций в своих странах. Он также подчеркнул ценность проекта «Китаеведение — устная история» для сохранения исторической памяти.

Вслед за российским ученым перед участниками конференции выступили докладчики из секции «Чехия». Известный китаевед-филолог проф. О. Ломова (Olga Lomová) из Карлова университета (Прага) рассказала о раннем этапе деятельности основателя «пражской школы» синологии Я. Прушека (Jaroslav Průšek 1906–1980). Предварительно были исследованы архивные материалы, личная переписка и другие новые источники, отражающие зарождение чешской синологии, дан анализ причин увлечения чешской послевоенной интеллигенции культурой традиционного Китая. Кроме того, О. Ломова рассказала об основных центрах китаеведения в современной Чехии. Доклад тайваньского исследователя Дж. Чэна «Между синологией и социализмом» проанализировал с привлечением китайских архивных материалов опыт обучения в Китае учеников Я. Прушека в 1950-е гг. В докладе Линь Шилинь из Политического университета (Тайвань) «“Китай” и дискурс чешских синологов» был использован метод «критического дискурсного анализа», позволивший показать, как чешские китаеведы используют в своих интервью термин «Китай», сопровождающие это слово эпитеты и вкладываемые в него смысловые значения.

Участники конференции из ИВ РАН представили глубокие и информационно насыщенные доклады о советской синологии, основанные, главным образом, на материалах интервью. Руководитель и координатор российской части проекта «Китаеведение — устная история» с.н.с. В.Ц. Головачев проанализировал, как советские китаеведы поддерживали профессиональные и личные контакты с зарубежными коллегами, а также осветил деятельность малоизвестной организации «Интеркит», призванной объединить китаеведов из СССР и социалистических стран с целью выработки единых подходов и мнений в отношении КНР в период наибольшей напряженности советско-китайских отношений в 1960–1980х гг.

Проанализировав данные тридцати трех интервью, м.н.с. М. Кузнецова-Фетисова (ИВ РАН) представила доклад о том, какие факторы и события оказали влияние на выбор советскими китаеведами своей профессии. Выясняется, что нередко определяющими были условия приема на эту специальность в университете. Тем не менее, некоторые китаеведы были увлечены Китаем с раннего детства, или на их выбор повлияла профессия членов семьи.

Научный сотрудник ИВ РАН С. Дмитриев представил изобилующий интересными подробностями доклад об истории российского тангутоведения, которое, по мнению автора, является примером уникальной чисто академической дисциплины, зародившейся в начале XX в.

Проф. А.А. Писарев познакомил присутствующих с дебатами советского периода по вопросам социо-экономических подходов к истории Китая. Он сделал вывод о том, что после снятия идеологических ограничений в начале 1990-х гг. российские историки верну-

лись в том или ином виде к парадигме «азиатского способа производства», отказавшись от ранее доминировавшей официальной парадигмы «феодализма». «Феодализм» они тоже пытались интерпретировать по-разному, стремясь привести этот термин в соответствие с реалиями китайской истории. Проф. А.Д. Воскресенский, подкрепив свои тезисы анализом работ ряда современных китаеведов, показал в своем докладе, как в постсоветском китаеведении начался поворот к междисциплинарным и культурологическим исследованиям.

5 ноября по программе конференции была представлена секция «Польша». Следует отметить содержательный доклад бывшего посла Польши в Лаосе и Бирме, а ныне профессора Варшавского университета, Б. Горальчика (Bogdan Góralczyk). Будучи знатоком международных отношений, польский синолог в своем докладе дал исчерпывающий анализ связей между современными польско-китайскими отношениями и развитием синологии в Польше после 1989 г., представил традиционные и новые центры китаеведения в этой стране, подчеркнул ориентацию студентов на овладение практическим китайским языком для последующего ведения бизнеса с Китаем. Во время завершающего круглого стола проф. Горальчик отметил важность грядущего собрания ВСНП для определения дальнейших путей развития Китая как мировой державы. Он выделил четыре обсуждаемых сценария: 1) т.н. «чжунго мэн» (китайская мечта), продвигаемый нынешним председателем КНР Си Цзиньпином; 2) возрождение китайского наследия «го-цин»; 3) возрождение единой китайской нации «миньцзу фусин»; 4) вторая волна реформ «ди эр цы гайгэ». По мнению докладчика, в связи с усилением мировой роли КНР современная синология должна обращать основное внимание на проблемы современности.

Преподаватель из Тамканского университета Анна Рудаковска (Anna Rudakowska) в своем докладе тоже обратилась к теории дискурсного анализа для исследования смыслового наполнения термина «синология» в интервью польских китаистов. Она пришла к выводу, что значение слова «синология» для респондента нередко определяется той структурой, внутри которой он работает. Часть респондентов придерживается традиционного понимания, считая, что синология, главным образом, работает с текстами, но появляется немало последователей междисциплинарного подхода. Тайваньская исследовательница Гао Пэйшань представила доклад о развитии польской синологии, обратив внимание на основные области исследований специалистов. После обсуждения польской стороне был вручен юбилейный выпуск «Ученых записок отдела Китая: синологии мира к юбилею Станислава Кучеры» (М.: ИДВ РАН, 2013).

В завершавшей программу «региональных» выступлений секции «Монголия» были представлены два доклада, которые показали влияние китайско-монгольских отношений на китаеведение современной Монголии, а также наличие давней (с XIII в.) традиции перевода и изучения письменных памятников и литературы Китая в Монголии. Было упомянуто, что в настоящее время ведущие позиции в Монголии занимают китаеведы, которые проходили обучение в СССР и России. Отчасти это связано с тем, что молодое поколение монгольских синологов ориентировано преимущественно на бизнес и другие практические стороны контактов с Китаем.

Эта международная встреча подтвердила, что российское китаеведение с его долгой историей и плеядой видных ученых по-прежнему пользуется авторитетом у коллег из стран бывшего социалистического лагеря. Уникальный характер конференции состоял в том, что за одним столом собрались представители нескольких школ китаеведения и провели плодотворное сравнительное сопоставление особенностей региональных синологических школ социалистического и постсоциалистического периодов. Организаторы выразили надежду, что подобные рабочие встречи будут проводиться и впредь, способствуя новому сближению и сотрудничеству синологов из бывших соцстран на научной основе, а также еще большей консолидации всей мировой синологии.